

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ RADY (ES, EURATOM) č. 1785/2004**

**ze dne 5. října 2004**

**o stanovení opravných koeficientů použitelných od 1. ledna 2004 na odměny úředníků Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

s ohledem na služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto Společenství stanovený nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 první pododstavec přílohy X uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Je třeba zohlednit vývoj životních nákladů v zemích mimo Společenství a stanovit proto opravné koeficienty, které se použijí s účinností od 1. ledna 2004 na odměny úředníků vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích, které jsou vypláceny v měně země, v níž jsou vykonávány služební povinnosti.

(2) Opravné koeficienty, na něž se vztahuje platba na základě nařízení (ES, Euratom) č. 64/2004<sup>(2)</sup> o stanovení opravných koeficientů použitelných od 1. července 2003, mohou se zpětným účinkem upravit odměny v kladném nebo záporném směru.

(3) Dojde-li v důsledku nových opravných koeficientů k navýšení odměn, měl by být stanoven doplatek.

(4) Dojde-li v důsledku nových opravných koeficientů ke snížení odměn, mělo by být stanoveno vrácení přeplatku v období mezi 1. lednem 2004 a dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

(5) Je třeba stanovit, aby se případné vrácení přeplatku týkalo pouze období o maximální délce šesti měsíců, jež předcházelo rozhodnutí o stanovení opravných koeficientů, a aby jeho účinky mohly být rozloženy na období o maximální délce dvanácti měsíců ode dne tohoto rozhodnutí, podobně jako v případě ustanovení týkajících se opravných koeficientů použitelných uvnitř Společenství na odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Opravné koeficienty použitelné na odměny úředníků Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích, které se vyplácí v měně státu, v němž jsou vykonávány služební povinnosti, se stanoví v příloze s účinkem od 1. ledna 2004.

Směnné kurzy používané pro výpočet těchto odměn jsou směnné kurzy používané pro provádění souhrnného rozpočtu Evropských společenství v měsíci, který předchází dnu uvedenému v prvním pododstavci.

**Článek 2**

1. Orgány provedou zpětné platby v případě zvýšení odměn v důsledku opravných koeficientů stanovených v příloze.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 10, 16.1.2004, s. 1.

2. Orgány zpětně upraví směrem dolů odměny v případě snížení odměn, jež bylo způsobeno opravnými koeficienty stanovenými v příloze, pro období mezi 1. lednem 2004 a dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

Zpětné úpravy, z nichž vyplývá povinnost vrátit přeplatky, se týkají období o maximální délce šesti měsíců, jež předchází dnu

vstupu tohoto nařízení v platnost. Vrácení se rozloží na období o maximální délce dvanácti měsíců počínaje stejným dnem.

### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. října 2004.

*Za Radu*

B. R. BOT

*předseda*

---

## PŘÍLOHA

| MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ     | Opravné koeficienty – leden 2004 |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| Afghánistán (*)                        | 0,0                              |
| Albánie                                | 80,6                             |
| Alžírsko                               | 86,7                             |
| Angola                                 | 117,7                            |
| Argentina                              | 61,0                             |
| Austrálie                              | 100,1                            |
| Bangladěš                              | 56,7                             |
| Barbados                               | 104,7                            |
| Benin                                  | 87,7                             |
| Bolívie                                | 49,9                             |
| Bosna a Hercegovina                    | 74,5                             |
| Botswana                               | 74,8                             |
| Brazílie                               | 58,5                             |
| Bulharsko                              | 72,9                             |
| Burkina Faso                           | 82,6                             |
| Burundi (*)                            | 0,0                              |
| Bývalá jugoslávská republika Makedonie | 74,8                             |
| Čad                                    | 114,6                            |
| Česká republika                        | 80,1                             |
| Čína                                   | 75,9                             |
| Dominikánská republika                 | 42,7                             |
| Džibutsko                              | 96,6                             |
| Egypt                                  | 45,4                             |
| Ekvádor                                | 69,6                             |
| Eritrea                                | 42,6                             |
| Estonsko                               | 74,1                             |
| Etiopie                                | 69,6                             |
| Fidži                                  | 72,9                             |
| Filipíny                               | 48,7                             |
| Gabon                                  | 113,7                            |
| Gambie                                 | 35,5                             |
| Ghana                                  | 70,5                             |
| Gruzie                                 | 81,7                             |
| Guatemala                              | 71,7                             |
| Guinea                                 | 75,4                             |
| Guinea-Bissau                          | 140,8                            |
| Guyana                                 | 59,0                             |
| Haiti                                  | 85,7                             |
| Hongkong                               | 86,6                             |

| MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ | Opravné koeficienty – leden 2004 |
|------------------------------------|----------------------------------|
| Chile                              | 73,4                             |
| Chorvatsko                         | 93,9                             |
| Indie                              | 48,5                             |
| Indonésie                          | 84,5                             |
| Izrael                             | 91,4                             |
| Jamajka                            | 82,5                             |
| Japonsko (Naka)                    | 128,7                            |
| Japonsko (Tokyo)                   | 137,3                            |
| Jemen (°)                          | 0                                |
| Jižní Afrika                       | 69,0                             |
| Jižní Korea                        | 88,1                             |
| Jordánsko                          | 75,0                             |
| Kambodža                           | 64,3                             |
| Kamerun                            | 99,1                             |
| Kanada                             | 79,5                             |
| Kapverdy                           | 75,1                             |
| Kazachstán                         | 91,9                             |
| Keňa                               | 76,7                             |
| Kolumbie                           | 55,7                             |
| Kongo                              | 129,8                            |
| Konžská demokratická republika     | 140,9                            |
| Kostarika                          | 72,1                             |
| Kuba                               | 91,5                             |
| Kypr                               | 99,2                             |
| Laos                               | 71,2                             |
| Lesotho                            | 71,0                             |
| Libanon                            | 91,3                             |
| Libérie (°)                        | 0,0                              |
| Litva                              | 73,2                             |
| Lotyšsko                           | 70,3                             |
| Madagaskar                         | 89,4                             |
| Maďarsko                           | 69,5                             |
| Malajsie                           | 72,7                             |
| Malawi                             | 69,5                             |
| Mali                               | 90,4                             |
| Malta                              | 96,3                             |
| Maroko                             | 84,1                             |
| Mauricius                          | 73,7                             |
| Mauritánie                         | 63,0                             |
| Mexiko                             | 73,0                             |
| Mozambik                           | 73,7                             |

| MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ  | Opravné koeficienty – leden 2004 |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Namibie                             | 81,6                             |
| Nepál                               | 67,3                             |
| Niger                               | 86,2                             |
| Nigérie                             | 70,8                             |
| Nikaragua                           | 67,4                             |
| Norsko                              | 128,5                            |
| Nová Kaledonie                      | 120,9                            |
| Pákistán                            | 50,5                             |
| Papua – Nová Guinea                 | 74,0                             |
| Paraguay                            | 61,5                             |
| Peru                                | 79,8                             |
| Pobřeží slonoviny                   | 107,0                            |
| Polsko                              | 66,2                             |
| Rumunsko                            | 49,5                             |
| Rusko                               | 101,3                            |
| Rwanda                              | 77,1                             |
| Saúdská Arábie (*)                  | 0,0                              |
| Senegal                             | 79,1                             |
| Sierra Leone                        | 68,8                             |
| Singapur                            | 94,7                             |
| Slovensko                           | 80,3                             |
| Slovinsko                           | 83,4                             |
| Somálsko (*)                        | 0,0                              |
| Spojené státy americké (New York)   | 103,6                            |
| Spojené státy americké (Washington) | 100,1                            |
| Srbsko a Černá hora                 | 62,9                             |
| Srí Lanka                           | 59,1                             |
| Středoafriická republika            | 112,5                            |
| Súdán                               | 37,9                             |
| Surinam                             | 52,8                             |
| Svazijsko                           | 68,7                             |
| Sýrie                               | 56,8                             |
| Šalamounovy ostrovy                 | 81,4                             |
| Švýcarsko                           | 116,1                            |
| Tanzanie                            | 60,0                             |
| Thajsko                             | 60,7                             |
| Tchaj-wan                           | 87,0                             |
| Togo                                | 97,5                             |
| Trinidad a Tobago                   | 69,7                             |
| Tunisko                             | 75,8                             |
| Turecko                             | 80,7                             |

| MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ | Opravné koeficienty – leden 2004 |
|------------------------------------|----------------------------------|
| Ukrajina                           | 91,4                             |
| Uganda                             | 66,9                             |
| Uruguay                            | 58,5                             |
| Vanuatu                            | 118,9                            |
| Venezuela                          | 76,4                             |
| Vietnam                            | 51,0                             |
| Zambie                             | 47,6                             |
| Západní břeh Jordánu a pásma Gazy  | 87,8                             |
| Zimbabwe                           | 128,1                            |
| (*) Údaj není znám.                |                                  |